

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 1164

22 MARS 1990. — Décret ratifiant l'acte de cession du site d'Athus
à l'Intercommunale I.D.E.L.U.X. passé le 1^{er} juillet 1988 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté, et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Conseil régional wallon ratifie l'acte de cession du site d'Athus à l'Intercommunale I.D.E.L.U.X. passé à Arlon le 1^{er} juillet 1988 par devant M. Guy Depus, commissaire au Comité d'acquisition d'immeubles à Neufchâteau.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 mars 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E.
et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. COOLS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels
et de l'Emploi pour la Région wallonne,

E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne,

A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies
et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

(1) *Session 1989-1990.*

Documents du Conseil, 145 (1989-1990), nos 1 et 2. — Compte-rendu intégral. — Séance publique du 9 mars 1990.
Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 1164

22. MÄRZ 1990. — Dekret zur Genehmigung der am 1. Juli 1988 aufgenommenen Urkunde, durch die der Interkommunale I.D.E.L.U.X. das Gelände von Athus übertragen wird (1)

Der Wallonische Regionalrat, hat das Folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einzigster Artikel. Der Wallonische Regionalrat genehmigt die am 1. Juli 1988 in Arlon von Herrn Guy Depus, Kommissar beim Immobilienerwerbskomitee in Neufchâteau, aufgenommene Urkunde, durch die der Interkommunale I.D.E.L.U.X. das Gelände von Athus übertragen wird.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, am 22. März 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Lokalen Behörden, der Bezuschuften Arbeiten und des Wassers für die Wallonische Region,

A. COOLS

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur, der Industriezonen und der Beschäftigung für die Wallonische Region,

E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region,

A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

(1) *Sitzungsperiode 1989-1990.*

Ratsdokumente, 145 (1989-1990), Nrn. 1 und 2. — Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 9. März 1990. — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 1164

22 MAART 1990. — Decreet houdende bekrachtiging van de op 1 juli 1988 opgemaakte akte van overdracht van de afgedankte bedrijfsruimte van Athus aan de Intercommunale I.D.E.L.U.X.

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Exekutieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Waalse Gewestraad bekrachtigt de akte van overdracht van de afgedankte bedrijfsruimte van Athus aan de Intercommunale I.D.E.L.U.X., verleden te Aarlen op 1 juli 1988 ten overstaan van de heer Guy Depus, commissaris bij het Aankoopcomité voor onroerende goederen te Neufchâteau.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 maart 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O's en Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. COOLS

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken,

A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening,
Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

(1) Zitting 1989-1990.

Stukken van de Raad, 145 (1989-1990), nrs. 1 en 2. — Volledig verslag. Openbare zitting van 9 maart 1990. — Bespreking. — Stemming.